



29. Mai bis 4. Juni 2015 Nr. 22/8789



>> СТРАТЕГИЯ

Коллектив Немецкого театра делится своим видением нового стратегического национального плана «100 конкретных шагов».

>> 2



>> INTERVIEW

Die Europäische Filmwoche lockte einige Besucher in das Kino Arman. An dem Filmfest war auch das Goethe-Institut beteiligt.

>> 4



>> DSD-SCHULE

Im Gymnasium Nr.18 in Almaty gab es schon vor den Nationalen Allgemeinen Abschlussprüfungen Zeugnisse.

>> 5



>> ИСКУССТВО

Исследование о жизни и творчестве известного павлодарского художника-педагога Александра Фогельзанга.

>> 10

АКТУЭЛЛ

ИСПОЛЬЗУЯ НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Глава государства посетил строительные площадки многофункциональных комплексов «Талан Тауэр» и «Абу-Даби Плаза», а также шоу-рум жилого комплекса «Зеленый квартал». При строительстве комплекса «Талан Тауэр» впервые в Казахстане внедряются «зеленые» технологии: «зеленая» кровля, энергоэффективные лифты, энергосберегающее остекление, повторное использование дождевой воды, паркинг и зарядные станции для электромобилей, специальные места, раздевалки и душевые для велосипедистов. На использовании новейших технологий энергосбережения основан и проект комплекса «Зеленый квартал». На территории более 20 гектар возводятся многоэтажные дома, офисные здания, объекты культуры и социальной инфраструктуры с парками, водоемами и биоуполом, где будет создан субтропический микроклимат и разбит экзотический дендропарк. Предусмотрены бесплодная система ландшафта, повторное использование «серой воды» в коммерческих зданиях, система централизованного сбора мусора по различным типам, «умные» системы парковок, боксы для хранения велотранспорта, первая полноценная электрозаправочная станция в стране.

КАСАХСТАН ВИРД ИН АФРИКА АКТИВ

Die kasachische Regierung will die wirtschaftlichen Beziehungen zu afrikanischen Staaten wie Südafrika und Äthiopien ausbauen. Das erklärte der kasachische Minister für Auslandsbeziehungen Erlan Idrissov vergangene Woche auf dem Treffen des Astana Economic Forum (AEF). Afrika bietet bedeutende Ressourcen und einen großen Markt für Güter in der Industrie und im Agrarwesen. Idrissov ist überzeugt davon, dass diese Staaten vor allem für Kasachstan ein großes Potenzial für Export und Investitionen bieten. In Planung ist beispielsweise ein neues Schienennetz, das Kasachstan über Turkmenistan mit dem Iran verbinden wird. Die neue Route wird neue Möglichkeiten für eine direkte Verbindung zu afrikanischen Staaten bieten, um die Handelsbeziehungen mit Zentral- und Südafrika zu verbessern. Außerdem werden kasachische Diplomaten am 12. Juni gemeinsam an dem Projekt „Supporting the African Agenda 2063“ arbeiten, welches für die Sicherung von Essen, Energie und Wasser zuständig sein soll, um Probleme in diesen Gebieten zu lösen, berichtet The Astana Times. (MM)

МАССЕНСТЕРБЕН ИН ДЕР СТЕПЕ

MYSTERIÖSE TIERSEUCHE BEDROHT SAIGA-ANTILOPEN

Gibt es bald keine Saiga-Antilopen mehr? Eine mysteriöse Epidemie rafft massenweise Saiga-Antilopen dahin. Die seltenen Huftiere sind besondere Weidetiere der kasachischen Steppe. Deutsche Experten rätseln an der Ursache der verheerenden Saiga-Seuche.



Von Dominik Vorhölder

Die Saiga-Antilope ist vom Aussterben bedroht. Seit Mitte Mai sind tausende Saigas an einer mysteriösen Infektionskrankheit gestorben. Nach Angaben des Landwirtschaftsministeriums der Republik Kasachstan handelt es sich bisher um 85.000 tote Tiere.

Internationale Forscher sind dabei, sich ein vollständiges Bild über die Saiga-Seuche zu verschaffen. „Es wird noch gezählt, aber wir gehen davon aus, dass mehr als 100.000 Tiere betroffen sind“, sagt Steffen Zuther von der Zoologischen Gesellschaft Frankfurt (ZGF).

Besonders viele Tierleichen sind im Bezirk Kostanai und Akmola gefunden worden. „Das ist eine Katastrophe“, sagt Zuther. Die Population sei dort vor dem Massensterben sogar gestiegen. „Darüber haben wir uns noch gefreut“, sagt der Saiga-Experte. Der Geoökologe ist Projektleiter

für die Zoologische Gesellschaft Frankfurt. Er forscht zusammen mit Experten aus dem kasachischen Landwirtschaftsministerium und dem Königlichen Tierärztlichen Institut der Universität London an den Ursachen der mysteriösen Epidemie.

Kasachische Medien haben das Massensterben in Zusammenhang mit dem Absturz der Proton-Rakete verbunden. Der Unfall hatte sich Mitte Mai auf dem Gelände des Weltraumbahnhofs Baikonur ereignet. „Kostanai, Akmola und Aktobe sind weit entfernt von der Absturzstelle. Wir denken, dass es keinen direkten Zusammenhang mit dem Massensterben gibt“, sagt Maibek Moldabekov, Vize-Chef der kasachischen Raumfahrtbehörde.

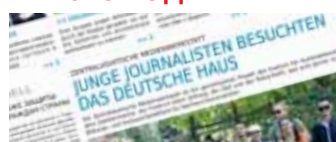
Das Landschaftsministerium vermutet hingegen eine andere Ursache. Für das Massensterben könnte das Pasteurellobakterium verantwortlich sein, teilt der stellvertretende Landwirtschaftsminister Erlan Nysanbaev mit.

Die Experten der Zoologischen Gesellschaft Frankfurt sind sich allerdings nicht so sicher. „An was die Tiere gestorben sind, wissen wir noch nicht“, erläutert ZGF-Sprecher Michael Brombacher. Das Bakterium könne sich lediglich schädlich auf den Organismus auswirken, wenn die Tiere zum Beispiel durch Wettereinfluss oder eine Kalbung geschwächt seien. Noch im Jahr 2014 wurden in der Betspak-Region 217.000 Saigas gezählt.

In der Vergangenheit haben bereits öfter ungeklärte Seuchen die seltenen Steppentiere heimgesucht. Anfang der 1990er starben massenweise Saigas am Aralsee. Experten führten diese Epidemie auf Milzbranderreger zurück. Zu Sowjetzeiten gab auf der ehemaligen Aralsee-Insel Wosroschdenje ein geheimes Versuchslabor für Biowaffen. Dort führten Forscher Experimente mit Milzbrand-Erregern durch. Die gefährlichen Bakterien vergruben sie auf der Insel, die seit 2008 Teil des Festlands ist.

ВНИМАНИЕ: ПОДПИСКА НА 2015 ГОД

Ab Juli 2015 erhalten Sie für 1890,24 Tenge (Kazpost) jede Woche eine DAZ in ihren Briefkasten, egal ob nach Hause oder ins Büro. Sie können uns anrufen unter +7 (727) 263-58-06 /08 oder E-Mail schreiben: manager@deutsche-allgemeine-zeitung.de.



НАШ ИНДЕКС: 65414

С июля 2015 года вы можете получать DAZ за 1890,24 тг. (Казпочта) еженедельно на ваш домашний адрес или в офис. Вы можете позвонить по тел. +7 (727) 263 58 06 /08, или сообщить на e-mail: manager@deutsche-allgemeine-zeitung.de.

АКОРДА

ПЕРСПЕКТИВЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

Глава государства дал пояснения о реализуемых в стране программах, ключевых направлениях дальнейшего развития страны, перспективах сотрудничества государств-членов ЕАЭС, значимых аспектах развития глобальной экономики, а также укреплении взаимодействия с зарубежными государствами, сообщает Пресс-служба Президента.

Нурсултан Назарбаев обратил внимание, что вопрос инфраструктурного развития, ставший одним из основных на прошедшем Астанинском экономическом форуме, имеет важное значение для экономики Казахстана, не имеющего прямого выхода к морю. Глава государства подчеркнул, что наша страна в своем развитии подошла к определенному уровню, когда требуются новые пути для дальнейшего роста: «В этом контексте модернизация инфраструктуры означает не просто строительство дорог, а создание мультипликативного эффекта: обеспечиваются заказами предприятия, появляются новые населенные пункты, граждане получают работу и источник дохода, в бюджет направляются поступления. Мы верим, что это даст Казахстану возможность поддерживать экономический рост».

Также Президент отметил, что наша республика активно использует потенциал соседних стран – Китайской Народной Республики и Российской Федерации. В частности, Казахстан практически включился в конфигурацию «экономического пояса» Шелкового пути, прокладывая автомобильные и железнодорожные маршруты по своей территории. Глава государства напомнил, что «экономический пояс» Шелкового пути предусматривает развитие деловой активности вдоль новых транспортных маршрутов. В этой связи большие возможности представляет создание Азиатского банка инфраструктурного развития. Касательно опасения по поводу усиления китайского влияния в экономике, Нурсултан Назар-



баев назвал их «фантомными страхами». Он отметил, что Казахстан сегодня стоит на пороге заключения с КНР договора на строительство целого ряда предприятий. Президент Казахстана отметил, что осуществление Россией совместно с Китаем крупных проектов в нефтегазовой сфере, строительстве коммуникаций позволит подключить к российской экономике азиатский регион, что также окажет лишь положительное воздействие на дальнейшее развитие.

Президент также обратил внимание, что обмен санкциями между западными странами и Россией стал результатом смещения политики и экономики. Он отметил, что в данной ситуации страдает не только Россия, но и другие государ-

ства. Нурсултан Назарбаев отметил, что прилагает все необходимые усилия для содействия разрешению ситуации вокруг Украины: «Когда меня просят посредничать, я не жалею ни времени, ни сил, провожу встречи, призываю стороны к переговорам. В данной ситуации руководители стран всегда могут найти общий язык на условиях компромисса. Я сейчас наблюдаю, как и российская, и украинская стороны подошли к тому периоду, когда данный вопрос следует решать, разбив создавшийся узел противоречий».

Говоря о причинах текущих сложностей в финансовой системе, Нурсултан Назарбаев отметил устаревшую глобальную валютную архитектуру, подчеркнув, что зависимость мировой резервной валюты

от одного эмитента представляет большой риск для остальных государств. В этой связи Президент отметил, что международные площадки, подобные Астанинскому экономическому форуму, создают условия, чтобы мировые институты и международные организации находили общий язык в финансовых вопросах.

Нурсултан Назарбаев обратил внимание на проведение международной выставки «ЭКСПО-2017», на базе которой будет создан финансовый центр «Астана». Для участников нового центра будут созданы исключительные условия, включающие судебную систему на принципах британского права с применением английского языка.

Говоря о трехязычии в отечественном образовании, Глава государства подчеркнул, что в перспективе Казахстан намерен перейти к тому, чтобы в старших классах и в университетах по естественным наукам обучение велось на английском языке. В целом предпринимается в сфере образования меры должны сформировать слой англоговорящей молодежи, которая может быть задействована в деятельности финансового центра в Астане.

Президент также отметил важность пяти институциональных реформ, для четкой и последовательной реализации которых была создана Национальная комиссия по модернизации, особо подчеркнув, что масштабные изменения, предложенные в рамках пяти институциональных реформ, получили широкую поддержку со стороны населения, что продемонстрировали итоги состоявшихся президентских выборов.

СТРАТЕГИЯ

«100 КОНКРЕТНЫХ ШАГОВ» СТРАНЫ

Выполняя обещание, данное народу Казахстана на своей инаугурации, Президент РК Нурсултан Назарбаев обнародовал новый стратегический национальный план – «100 конкретных шагов». Этот программный документ представляет собой адекватный ответ как глобальным, так и внутренним проблемам, своевременную реакцию на вызовы, которые бросает нам наша непростая историческая эпоха. «100 конкретных шагов», представляющий собой четкий план реализации предвыборной платформы Президента, одновременно являясь и планом нации по вхождению Казахстана в тридцатку развитых государств мира.

*Наташа Дубс, главный режиссёр
Немецкого театра*

Национальный план состоит из двух разделов и пяти пунктов: «Формирование профессионального государственного аппарата», «Обеспечение верховенства закона», «Индустриализация и экономический рост», «Идентичность и единство», «Формирование подотчетного государства». Национальный план Нурсултана Назарбаева «100 конкретных шагов» вызвал живой отклик как внутри страны, так и за ее пределами. Многие всемирно известные политологи, экономисты, социологи и представители иных экспертных кругов уже дали самую положительную оценку программе Президента. Поддержку начинаниям лидера высказывают представители гражданского общества, культурные и общественные деятели.

Немецкий драматический театр, как важный и значимый участник культурной и общественной жизни Казахстана, не может оставаться в стороне от обсуждения столь резонансной для всего общества темы. Идеи, высказанные Нурсултаном Назарбаевым, понятны и созвучны коллективу театра, более того, они органично вплетены в саму ткань его существования, его идеологии и миссии. На протяжении всей своей тридцатипятилетней истории Немецкий

театр является своеобразным мостом, объединяющим звеном между традициями и культурами народов Казахстана и Германии. Являясь единственным национальным театром немецкой диаспоры на просторах бывшего СНГ, Немецкий театр представляет собой общность людей, сплоченных одной идеей и целью, движимых любовью к искусству и театру. Многонациональный дружный коллектив театра представляет собой миниатюрный слепок всего казахстанского общества, где каждый привносит в общий котел частичку культурного наследия своего народа, своей души. Это именно та модель, которую последовательно и успешно на протяжении многих лет проводит в жизнь Нурсултан Абишевич на посту Президента Республики Казахстан. Это один из главных принципов для построения крепкого и благополучного общества.

Укрепление единства и создание казахстанской идентичности – важная задача в формировании сильного государства. Неслучайно в плане «100 конкретных шагов» этому вопросу уделяется особое внимание. Как отмечает Нурсултан Назарбаев, трудность осуществления институциональных реформ в Казахстане во многом зависит от успешного преодоления стереотипов прошлого, но при этом очень важно не растерять и бесценный опыт



Коллектив Немецкого театра и жюри III Республиканского фестиваля национальных театров в Шымкенте.

предыдущих поколений. Опираясь на богатый культурно-исторический багаж казахстанского и немецкого народов, Немецкий театр уверенно держится в фарватере современных тенденций европейского и мирового театра.

Важной составляющей идеологии театра является и его социальная направленность, стремление обеспечить доступ к театральной культуре всем слоям населения, не исключая также людей с ограниченными возможностями. (Немецкий театр единственный в Казахстане, создавший спектакль для людей с проблемами зрения). Не оста-

ется без внимания и просветительская, педагогическая деятельность: сегодня в коллективе работают актёры шести поколений, получивших образование по специальной программе для Немецкого театра. Проведена огромная работа с целью комплектации нового актёрского курса для обучения в Казахской национальной академии искусств им. Т.Жургенова. Организуются гастроли по территории Казахстана, оказывается активная информационная и педагогическая поддержка любительским творческим немецким объединениям в регионах республики.

BUNDESTAG

WIRD JETZT WENIGER GESTREIKT?



In Zukunft soll in deutschen Unternehmen nur noch der Tarifvertrag der Gewerkschaft gelten, die die meisten Mitglieder hat. Das hat der Bundestag beschlossen. Fraglich ist, ob das Gesetz verfassungskonform ist.

Von Sabine Kinkartz

Es passiert nicht oft, dass im Bundestag so kontrovers debattiert wird, wie das an diesem Freitagmorgen der Fall war. Die Abgeordneten mussten abschließend über das sogenannte Tarifeinheitsgesetz beraten und abstimmen. Das Gesetz enthält Regelungen für Konflikte konkurrierender Gewerkschaften, die innerhalb eines Betriebes einen Tarifvertrag für dieselbe Berufsgruppe durchsetzen wollen: Können sie sich nicht einigen, kommt der Tarifvertrag der Gewerkschaft mit den meisten Mitgliedern zum Zuge. Die Minderheitsgewerkschaft geht dann leer aus.

Der Bundestag hat heute das Tarifeinheitsgesetz beschlossen – und will so zu den guten alten Zeiten der Sozialpartnerschaft zurückkehren. Rolf Wenkel sagt: Das ist ein kläglicher Versuch, der scheitern wird. (22.05.2015)

Dahinter steckt die Idee, die Tarifeinheit wiederherzustellen, die in Deutschland bis vor einigen Jahren die Regel war. 60 Jahre lang galt das Prinzip: ein Betrieb, ein Tarifvertrag. Wenn es mehrere Gewerkschaften in einem Betrieb gab, dann mussten diese sich untereinander einigen. Einzelinteressen konnten nicht in einem separaten Tarifvertrag durchgesetzt werden. Dieses Prinzip erklärte das Bundesarbeitsgericht 2010 für ungültig – und stärkte damit den Einfluss der kleinen Sparten-Gewerkschaften.

Beispiel Bahn

Was das heißt, ist seit Monaten bei der Deutschen Bahn AG zu verfolgen. Dort gibt es zwei Gewerkschaften: Die große Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft EVG und die kleine Gewerkschaft der Lokomotivführer GDL. Die beiden Gewerkschaften konkurrieren miteinander nicht nur um die Mitglieder, sie haben auch unterschiedliche Ansichten über Lohn- und Arbeitsbedingungen. Die Bahn steckt mit beiden Gewerkschaften in einem Dauerarbeitskampf. Vor allem die GDL ist äußerst streiklustig, ein Streik über die Pfingstfeiertage konnte soeben noch abgewendet werden.

Die Bahn möchte in diesem Arbeitskampf unbedingt vermeiden, was gemeinhin „Tarifkollision“ genannt wird: In einem Betrieb gelten für ein- und dieselbe Arbeit



Gewerkschaften mit den meisten Mitgliedern könnten künftig Vorteile haben.

unterschiedliche Tarifverträge, Angestellte bekommen abhängig von ihrer Mitgliedschaft in einer bestimmten Gewerkschaft unterschiedlich viel Lohn.

Mit dem Tarifeinheitsgesetz soll wieder mehr Ruhe in Deutschland einkehren. Die Tarifautonomie – also das unabhängige Aushandeln von Löhnen und Arbeitsbedingungen durch Gewerkschaften und Arbeitgeber – werde durch solche Kollisionen beeinträchtigt, sagte Bundesarbeitsministerin Andrea Nahles (SPD) in der abschließenden Debatte im Bundestag. „60 Jahre haben sich die Gewerkschaften von einer Idee leiten lassen, gemeinsam sind wir stärker als gegeneinander.“ Das sei immer ein „echter Standortvorteil“ für Deutschland gewesen.

Gewerkschafter sollen sich wieder einigen

Was seit der geänderten Rechtsprechung des Bundesarbeitsgerichts in Deutschland passiere, mache vielen Menschen Sorgen. Die Arbeitgeber, aber auch der Deutsche Gewerkschaftsbund hätten den Gesetzgeber bereits nach dem Urteil 2010 gebeten, die Tarifeinheit wiederherzustellen, erinnerte Nahles. Gewerkschaften sollen es nach dem neuen Gesetz nun selbst in der Hand haben, Tarifkollisionen zu vermeiden: Sie können sich absprechen, dass ihre Tarifverträge für unterschiedliche Arbeitnehmergruppen

gelten, sie können eine Tarifgemeinschaft bilden und gemeinsam verhandeln – oder den Tarifvertrag der anderen Gewerkschaft übernehmen.

Das Koalitionsrecht und das Streikrecht würden durch das Gesetz nicht angetastet, wies Nahles die Kritik aus der Opposition zurück. „Manchmal muss gekämpft und manchmal muss gestreikt werden. Auch wenn es am Ende einen Kompromiss gibt, ist es notwendig“, betonte Nahles. „Fortschritt und soziale Errungenschaften kommen nicht von alleine“, sagte sie mit Verweis auf Themen wie Lohnfortzahlung im Krankheitsfall, Arbeitsschutz oder das Recht auf Weiterbildung. Auch deswegen stehe das Streikrecht nicht zur Debatte.

Streiks könnten unmöglich werden

Das sieht die Opposition ganz anders. Linke und Grüne sind der Ansicht, die Regierung wolle mit dem Gesetz vor allem das Streikrecht kleinerer Gewerkschaften einschränken. „Kleine Gewerkschaften sollen rechtlich diszipliniert, ruhiggestellt und um ihre Existenzberechtigung gebracht werden“, kritisiert Klaus Ernst von der Linkspartei. Der Bundesregierung gehe es in Wahrheit gar nicht um die Tarifeinheit in den Betrieben, denn sonst müsste sie sich erst einmal um die Leiharbeit und um Werkverträge kümmern, die Tarifverträge aushebeln würden.

Klaus Ernst von der Linkspartei

Tatsächlich ist ein Streik nur dann rechtlich zulässig, wenn er der Erzielung eines Tarifvertrags dient. Wenn Sparten-Gewerkschaften keinen eigenen Abschluss mehr erzielen dürfen, könnte ihr Streik als unverhältnismäßig gelten. „Sie wollen bestimmte Streiks von kleineren Gewerkschaften verunmöglichen“, warf im Bundestag auch der Grünen-Fraktionschef Anton Hofreiter der Bundesregierung vor.

Gegenstimmen aus dem Regierungslager

Für das Gesetz stimmten in namentlicher Abstimmung im Bundestag schließlich 448 Abgeordnete. 126 stimmten dagegen, 16 Parlamentarier enthielten sich. Damit kann das Tarifeinheitsgesetz wie geplant am 1. Juli in Kraft treten.

Nicht nur bei der Bahn gibt es Sparten-Gewerkschaften, die nun um ihren Einfluss fürchten. Neben der GDL haben die Pilotenvereinigung Cockpit und die Ärztegewerkschaft Marburger Bund bereits Verfassungsklage gegen das Tarifeinheitsgesetz angekündigt. Sie wollen so schnell wie möglich das Bundesverfassungsgericht in Karlsruhe anrufen.

Bundesarbeitsministerin Nahles ist indes davon überzeugt, dass das Gesetz einer Überprüfung standhalten wird. Drei Bundesministerien hätten diese Frage im Verlauf des Gesetzgebungsverfahrens geprüft und seien zu dem Ergebnis gekommen, dass der Gesetzgeber seinen erlaubten Spielraum nutze.

DW.DE 25.05.2015

- fraglich – сомнительный, спорный, проблематичный
- durchsetzen – добиваться чего-л., осуществлять
- Einzelinteressen, pl – зд.: отдельные, личные интересы
- kämpfen – бороться
- einschränken – ограничивать

FIFA

DER VEREIN VOM ZÜRICHSEE

Der Weltfußballverband FIFA gilt vielen als milliardenschwerer Konzern von der Größe eines Autobauers. Milliarden schwer ja, Konzern nein. Die FIFA ist ein Verein. Das hilft sehr beim Anhäufen von Geld.

Von Henrik Böhme

Der Weltfußballverband FIFA ist ein Verein im Sinne von Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Es gilt also das Vereinsrecht der Alpenrepublik – und demnach ist die FIFA als gemeinnützige, nicht profit-orientierte Organisation verpflichtet, ihre Gewinne und Reserven wieder in den Fußball zu investieren. Zum Beispiel in Jugend- und Entwicklungsprogramme. Einnahmen und Ausgaben müssen sich die Waage halten, eine Dividende wird nicht ausbezahlt. So steht es auch im aktuellen Geschäftsbericht der FIFA.

Weil die FIFA also ein Verein ist, müssen auf die Reingewinne nur vier Prozent Steuern gezahlt werden. Bei Kapitalgesellschaften ist das Doppelte fällig. Und trotzdem ist der Weltfußballverband eigentlich ein Milliarden-Konzern, der sein Geld vor allem mit der alle vier Jahre stattfindenden Weltmeisterschaft

verdient. Aber weil die FIFA, wie gesagt, ein gemeinnütziger Verein ist, darf sie sich laut Statut keinen wirtschaftlichen Aufgaben widmen. Wie also verdient die FIFA dann Geld, und zwar viele hundert Millionen jedes Jahr?

Das Geschäftsmodell ist vergleichsweise simpel: Man büdet dem jeweiligen Gastgeberland der WM die Kosten auf. Wer den Zuschlag für eine WM bekommen will, muss der FIFA zudem vorab Steuerfreiheit zusichern. Bei der Weltmeisterschaft 2006 in Deutschland sollen dem deutschen Fiskus nach Schätzungen von Experten rund 250 Millionen Euro entgangen sein. Ähnlich lief es bei der WM 2010 in Südafrika und im vergangenen Jahr in Brasilien. Länder, die ein Mehr an Steuereinnahmen dringend hätten brauchen können. Rund um die Spielstätten wird dann eine Art steuerfreie Zone eingerichtet. Alle Partner der FIFA sind bei ihren Aktivitäten von den lokal fälligen Einkommens- und Umsatzsteuern befreit.

Der dickste Batzen auf der Einnahmeseite sind die megateuren Fernseh-Rechte, deren Einhaltung akribisch genau kontrolliert wird. 2014 beliefen sich diese Einnahmen auf rund 742 Millionen US-Dollar. Die Vergabe von Marketing-Rechten spülte weitere 465 Millionen in die Kassen. So verzeichnet der aktuelle Geschäftsbericht für das WM-Jahr 2014 Gesamterträge von rund 1,9 Milliarden US-Dollar. Als Netto-Ergebnis blieben rund 141 Millionen US-Dollar übrig. Damit steigen die flüssigen Reserven der Weltfußballer auf mittlerweile 1,52 Milliarden Dollar an.

Die Zäsur hin zu zur „Geldmaschine“ FIFA fand 1974 statt, als Deutschland Gastgeber der WM war. Damals wurde der Brasilianer Joao Havelange zum FIFA-Chef „gewählt“. Für die neue Form des Marketing sorgte ein in Deutschland allbekannt Name: Horst Dassler, Sohn des Adidas-Gründers Adolf Dassler und seinerzeit Chef des Sportartikel-Konzerns. Er erkannte das wirtschaftliche

Potential des Weltverbandes und akquirierte erste Großsponsoren. Sein Plan: Man wollte Weltfirmen ins Boot holen, die Millionen für einen exklusiven Auftritt zu zahlen bereit sind. Im Gegenzug dominieren sie die Werbetenden, bekommen Freikartentkontingente, können Firmengäste zu Sonderkonditionen einladen und dürfen das WM-Logo exklusiv nutzen. Die aktuellen Partner der FIFA sind der Sportartikelkonzern Adidas, der Getränkeriese Coca-Cola, der russische Energiekonzern Gazprom, der Autobauer Hyundai/Kia aus Korea und die Kreditkartenfirma Visa.

Gemäß dem schweizerischen Vereinsrecht schützt die FIFA auch viel Geld aus: Für zahlreiche Entwicklungsprojekte summiert sich das im vergangenen Jahr auf 509 Millionen US-Dollar. Die teilnehmenden Mannschaften bei der WM in Brasilien erhielten insgesamt 358 Millionen US-Dollar, Weltmeister Deutschland davon allein 35 Millionen.

DW.DE 28.05.2015

INTERVIEW

EUROPÄISCHE KULTUR SCHIMMERT ÜBER DIE LEINWAND

Mit dem französischen Film „La Bataille de Solféino“ von Justine Triet wurde vergangenen Samstag die Europäische Filmwoche in Almaty eröffnet. Dieser Film bot einen guten Einstieg für das Festival, da er auf mehreren Ebenen zwischenmenschliche Probleme thematisiert und einen interessanten Einblick in das französische Leben zur Zeit der Wahl des Präsidenten François Hollande bietet.

Sieben Tage lang wurden europäische Filme aus insgesamt zwölf Ländern gezeigt. Organisiert wurde das Festival von der Eunic Group. Die Leiterin des Goethe-Instituts Kasachstan, Barbara von Münchhausen, die maßgeblich an der Organisation beteiligt ist, erklärt, warum es bei diesem Filmfestival geht.

Das Festival wird ja von der Eunic Gruppe organisiert. Wer ist das eigentlich?

Die EUNIC (European National Cultural Institutes) ist eine Gruppe aus den europäischen Kulturinstituten, die hier in Almaty tätig sind. Die Filmwoche wird seit vier Jahren von der EUNIC Gruppe veranstaltet. Wir organisieren regelmäßig eine Filmwoche und einen Tag der Sprachen, und es kommen noch andere Veranstaltungen dazu. Aber das sind schon seit vielen Jahren zwei Ecksteine unserer Arbeit.

Welche Idee steckt dahinter, eine Filmwoche mit europäischen Filmen in Almaty durchzuführen?

Die Idee ist, dass je weiter man, geographisch gesehen, von Europa entfernt ist, desto mehr ist die Kultur Europas als Ganzes wichtig. Deswegen hat sich die EUNIC weltweit gegründet. Es geht in diesem besonderen Fall darum, Europa als Ganzes hervorzuheben. Es soll eine Philosophie bzw. Lebensweise, die wir vielleicht in Europa gutheißen, oder Sachen, die schief laufen, als europäisch thematisiert werden. Es geht nicht darum, auf eine Nation fixiert



Die Leiterin des Goethe-Instituts Kasachstan, Barbara von Münchhausen, begrüßte die Zuschauer im Kino Arman.

zu sein. Außerdem macht es großen Spaß mit den anderen Kollegen zusammenzuarbeiten.

Gibt es besondere Vorgaben bei der Auswahl der Filme?

Also es gibt kein Motto oder Thema, aber die Vorgabe eines Formats. Dieses Jahr ist es das Format Spielfilm, letztes Jahr haben wir beispielsweise nur Animationsfilme gezeigt. Außerdem ist Bedingung für die Auswahl eines Films, dass nicht hineingesprochen wird oder übersetzt wird. Alle Filme werden in der Originalsprache mit russischem Untertitel gezeigt. Darauf beharren wir, weil die Filme europäische Sprache und Kultur transportieren sollen.

Und wer schaut sich diese Filme an?

Normalerweise haben wir ein hauptsächlich studentisches Publikum. Auf dem Programm ist auch jeweils dazugeschrieben, ab welchem Alter die Filme gesehen werden können. Der Film gestern war beispielsweise ab 18. Ich selbst bin bei jeder Vorstellung dabei und habe auch darauf geachtet, weil jeder Film auch eine andere Zielgruppe hat. Dennoch sind die meisten Zuschauer Studenten. Das funktioniert sehr gut.

Gibt es einen Austausch vor oder nach der Filmvorführung?

Wir haben nichts vorgegeben, aber jeder Film wird vorher kurz eingeführt. Bei dem türkischen Film hatten wir das Glück, dass der Regisseur selbst gekommen ist. Er hat auch lustige Sachen erzählt. Beispielsweise, dass er seit 35 Jahren Student ist und sein letzter Film seine Diplomarbeit war – nach 35 Jahren Studium. Das fanden dann auch die Studenten im Publikum sehr lustig.

Gibt es noch weitere Pläne dieses Jahr?

Also wir planen einen Tag der Sprache. Das machen wir jedes Jahr. Dieses Jahr wird er im Herbst stattfinden. Und es wird noch eine Überraschung geben, über die ich heute noch nicht sprechen möchte.

Vielen Dank für dieses Interview.

Interview führte Maria Manowski

- *regelmäßig* – регулярный
- *Eckstein, m – основа (краеугольный камень)*
- *etw. gutheißen* – одобрять что-л.
- *hineinsprechen* – зд.: озвучивать иноязычный фильм устным «накладыванием» перевода
- *Filmvorführung, f* – демонстрация, показ фильма

KOLUMNE: STERNBLÜTENEXTRAKT

WO IST DIE EUPHORIE?

Ein Blick in traurige, desillusionierte, ja sogar resignierte Gesichter zeigt, dass die Euphorie in unserer Zeit längst zum Luxusgut verkommen ist. Aber stimmt das wirklich? Der beste Beweis ist ein Abend voller bunter Überraschungen.

Wir sind auf der Suche nach einem Fabrikgelände. Heute soll dort eine Vernissage stattfinden. Die künstlerische High Society des Landes hat geladen. Komisch, wie die Straßen und Häuser innerhalb einer Stadt so unterschiedlich wirken können. Gerade schlenderten wir noch eine freundliche Allee entlang. Jetzt stehen um uns herum gläserne Hochhäuser, die düster und kalt auf uns herabstarren. Ein paar Bäume versuchen, in dieser Gegend die Illusion lebenswerter Natur aufrecht zu erhalten. Zumindest auf knopfdruckartige Verdrängung hin gelingt es mir, etwas anderes zu sehen in den Ecken und Kanten der Gebilde um mich herum. Ich stelle mir vor, wie ich auf einer geschnörkelten Rutsche von ganz oben in ein riesiges Becken voller Luftballons gleite. Unten wartet ein freundlicher Clown, der mit bemerkenswerter Ausdauer Seifenblasen durch die Gegend pustet.

Dabei ist Bunt doch das neue Grau. Vielleicht ist es aber auch nur das Motto der Kunstausstellung, die wir endlich erreichen. Beim Eintreten der riesigen Halle bleibt uns kurz die Luft weg. Bunte Lichter blitzen, gestriegelte Menschen kommen uns entgegen. Ein Römerkleid ist hellblau, und man kann sich mit einem langen Band darin einwickeln, sodass es für andere total künstlerisch wirkt. Der menschliche Körper, manchmal in modischer Hülle, ist eben auch eine Kunst für sich.

In der Halle müssen die Sinnesindrücke neu sortiert werden. Die Ohren nehmen elektronische Musik wahr. Lachen und Stimmengewirr. Die eine Hand hält das Weinglas, die andere ein Stück ungewöhn-



Eine Besucherin wurde beim Kugel-Bad selbst zu einem Teil der Ausstellung.

lich kalten Apfel. Das sieht wahrscheinlich total elegant aus, denke ich mir in diesem Moment und beiße schließlich ein Stück ab. Meine Begleiterin fließt in die Menge. Ihr gelber, knöchellanger Rock löst in mir ein fröhliches Gefühl aus. Sie ist eine bunte Fledermaus, die mit mir zusammen durch die Ausstellung fliegt. In der Mitte der Halle bleiben wir stehen. Über uns sind Fotos in einem großen Quadrat installiert. Sie zeigen Menschen aus dem ganzen Land. Die Fotosubjekte wirken ärmlich, aber glücklich. Ich drehe mich im Kreis, und die Gesichter dieser Menschen drehen sich mit mir, sodass wir eins sind für einen Moment. Das also ist ein intentionaler Akt! Dann fällt

mein Blick auf ein riesiges Stück Mauer, auf dem das verzerrte Gesicht einer stark geschminkten Frau gesprayed ist.

Hier ist die Euphorie

Die Fledermaus und ich ziehen fasziniert weiter zu einer Bühne, auf der eine Band anfängt zu spielen. Triphoppe Klänge wirbeln das Zusammenspiel unserer Wahrnehmungen erneut durcheinander. Die anderen Menschen scheinen wie eine bewegungsunfähige Anordnung von Säulen. Sie eignen sich wunderbar, in kreisenden Bewegungen um sie herumzutanzten. Der Abend und die Stimmung nehmen ihren Lauf. Wir kommen

ins Gespräch mit einigen Künstlern. Alle sind sehr herzlich und freuen sich, unsere Meinung zur Ausstellung zu hören. Hier ist die Euphorie. In diesem Moment. Ich hätte gerne ein kleines Marmeladenglas, damit ich genau diesen Moment hineinpacken kann.

Zum Abkühlen zwischendurch gibt es ein Bad in goldenen Kugeln. In einem kleinen schwarzen Würfel endet unser reisender Abend. Durch einen Perlenvorhang gelangen wir ins Innere. Dort finden wir eine plakative Darstellung der Entwicklung des Menschen zum Roboter. Die Künstlerin erklärt ihr selbsterklärendes Werk in Überlänge. Schnell flattern wir zurück in die Nacht. Dort genießen wir in Erinnerung an diesen kaleidoskopischen Abend schwelgend.

Am nächsten Tag wird mir erneut klar, dass die Euphorie in dein Leben springt, wenn du ihr die Tür offen hältst. Den Moment, in dem das passiert, muss jeder individuell erkennen. Ich kann nur sagen: Es ist wunderbar. Also immer hereinspaziert! (MM)

- *resigniert* – разочарованный
- *herabstarren* – пристально смотреть сверху вниз
- *gestiegelt* – зд.: одетый с иголки
- *knöchellanger Rock* – юбка по щиколотку
- *Marmeladenglas* – банка для повидла (джема, варенья)

DSD-SCHULE

DEUTSCHES ZEUGNIS MACHT ELTERN STOLZ

Gerade laufen in Kasachstan die letzten Schulprüfungen in den Abschlussjahren. Im Gymnasium Nr. 18 gab es schon Zeugnisse. Acht Schülerinnen bekamen das Deutsche Sprachdiplom-II der Kultusministerkonferenz überreicht.



Acht Absolventinnen haben nun die Möglichkeit, ein deutsches Studienkolleg zu besuchen.

Von Dominik Vorhölder

„Ich bin stolz auf meine Tochter“, sagt Vilarion Kim. Er kann nicht lesen was auf ihrem Zeugnis steht. Das 17-jährige Mädchen steht mit einem Deutschen Sprachdiplom-2 (DSD-2) vor ihm und lächelt glücklich. Seit Montag laufen in den Schulen Kasachstans die Abschlussprüfungen. Traditionell die letzten Wochen vor den großen Sommerferien mit einem Schul-Appell eingeläutet.

Im Gymnasium Nr. 18, eine der Schulen in Almaty, die vertieften Deutschunterricht anbieten, wurde auch gefeiert. Hier gab es sogar schon Zeugnisse – das Deutsche Sprachdiplom-II der Kultusministerkonferenz (DSD-II). Dafür besuchte der Kulturattache des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Almaty, Raban Richter, die DSD-Schule Gymnasium Nr. 18. Er hatte die Ehre, den acht Absolventinnen ihr Zeugnis zu überreichen.

Das Deutsche Sprachdiplom ist eine Sprachprüfung, die von der Zentralstelle für Auslandschulwesen (ZfA) entwickelt wurde und an mehr als 1100 DSD-Schulen weltweit durchgeführt wird. Das DSD-II ist aufgeteilt in vier Teilkompetenzen. Geprüft werden Hörverstehen, Leseverstehen sowie schriftliche und mündliche Kommunikation. Erreicht ein Absolvent in jedem dieser Teilkompetenzen mindestens das Sprachniveau B2, hat er das DSD-II absolviert. In Kasachstan gibt es acht DSD-Schulen. Sie werden von der ZfA-Fachberaterin Frauke Woitsch betreut.

Mit dem DSD-II haben folgende acht Schülerinnen Deutschkenntnisse auf dem Niveau B2 und C1 erworben: Diana Makarenko, Aigul Almeneva, Aizhan Suleimeno-va, Yuliya Kim, Zhanna Daleyeva, Inga Lissenkova, Alissa Chikmakova und Margarita Suchkova.

Auf dem Weg zum DSD haben folgende Schülerinnen und Schüler Sprachkenntnisse auf dem Niveau A2 erworben: Katharina Rohn, Jana Timofejewa, Ljuba Dudchenko, Sofija Kisseljova, Anastasija Stovbert, Arina Davyдова, Alsarı Galiulina, Nastja Smirnova, Artur Rodnov, Lisa Selivanova, Daniil Polenov, Artur Romanyuta, Xenia Samoilova, Saure Ashigali, Nikita Dolshikov, Angela Frisorger, Lina Rachimova und Vassilina Kolessnikova.



Schulleiterin Sauresh Bejsambaeva gratuliert den DSD-Absolventinnen.

Deutsch habe nach wie vor einen Stellenwert als zweite Fremdsprache, erläutert Kulturattache Raban Richter. In Kasachstan sind über 200 deutsche Firmen tätig, die meisten von ihnen mit einer Niederlassung. Vor diesem Hintergrund haben die DSD-Schulen eine besondere Bedeutung. Besonders die deutsche Sprache war in Kasachstan eine Brücke zum europäischen Kulturkreis, denn zu Sowjetzeiten wurde sie in den Schulen als erste Fremdsprache gelehrt. „Es wird sich auch künftig lohnen, Deutsch zu lernen“, sagte Kulturattache Richter. „Ich fand die Prüfung gar nicht so einfach“, gibt Julia Kim zu. Sie ist eine der acht Schülerinnen, die das DSD-II abgelegt hat. Sie weiß dafür genau, warum sich ihre Mühen gelohnt haben: „Ich möchte eine gute Ausbildung bekommen und mich an der Deutsch-Kasachischen Universität bewerben“, sagt sie.

Den Gewinn, Deutsch zu lernen, haben auch schon die jüngeren Schüler erkannt. Neben der Vergabe der DSD-II-Zeugnisse, wurden auch Schülerinnen und Schüler der sechsten und siebten Klassen ausgezeichnet. Sie hatten bereits Deutschkenntnisse auf dem Niveau A2 erreicht und sind noch auf dem Weg zum DSD-I oder DSD-II.

Deutschlehrer Phillip Dickreuter, der von der Zentralstelle für Auslandschulwesen ans Gymnasium Nr. 18 entsandt wurde, ist beeindruckt von ihrer Motivation.

„Ich habe acht Jahre lang in Deutschland gelebt, bin mit elf Jahren mit meinen Eltern wieder zurückgekehrt nach Kasachstan und möchte auf jeden Fall das DSD-I schaffen“, erzählt Jana Timofejewa. Die 14-jährige hat die A-2-Prüfung mit der Punktezahl 79 bestanden. Insgesamt haben 36 Schülerinnen und Schüler der sechsten und siebten Klassen an den A-2-Prüfungen teilgenommen. 18 Prüflinge hatten sie bestanden.

■ Zeugnis, n – свидетельство; аттестат,

сертификат

■ lächeln – улыбаться

■ Kultusministerkonferenz, f – совет

министров культуры

■ Absolvent, m – выпускник

■ Mühen, pl – усилия, труды; старания

QUIZ

DIE KASACHISCHEN DEUTSCHLANDKENNERINNEN

Ilona Martynenko und Karina Achmadischina lernen in der deutschen Gesellschaft „Wiedergeburt“ in Karaganda so einiges über die Kultur und die Sprache Deutschlands.

Im Frühling dieses Jahres wurde das Quiz „Wer wird Deutschlandkenner 2015?“ durchgeführt. Diese Veranstaltung fand zum 20-jährigen Jubiläum des Goethe-Instituts in Kasachstan statt.

In der deutschen Gesellschaft wird auch Deutschunterricht angeboten. Hier haben Ilona Martynenko und Karina Achmadischina über das Deutschlandquiz erfahren und sich um Teilnahme daran beworben.

Damit waren sie nicht die einzigen. Zur ersten Runde hatten sich 28 Schüler im Alter von 11 bis 17 Jahren aus Karaganda und Schachtinsk angemeldet. Der Sprachassistent Egon Hein erläuterte allen Wettbewerbsteilnehmern die Spielregeln. Zum Quiz traten Ilona Martynenko und Karina Achmadischina für die deutsche Gesellschaft „Wiedergeburt“ aus Karaganda an. Die Quizfragen waren so vielfältig, dass sie nicht nur die Sprache oder Kultur anbetrafen, sondern auch die Geschichte und andere Aspekte des Lebens in Deutschland. Deshalb konnten Schüler mit unterschiedlichem Sprachniveau daran teilnehmen.

Die beiden Mädchen aus Karaganda meisterten die erste Runde. Auch den zweiten Durchgang hatten sie mit Erfolg



Die Finalisten traten zum Deutschland-Quiz in Astana gegeneinander an.

bestanden. Damit hatten sie sich für die Finalrunde qualifiziert. So durften die beiden nach Astana reisen. „Unser sehnlichster Wunsch ist in Erfüllung gegangen“, schwärmt Ilona Martynenko über die Fahrt.

In Astana kamen Jugendliche aus verschiedenen Städten Kasachstans und Kirgisistans zusammen, die wie Martynen-

ko und Achmedschana in den regionalen Wettbewerben den ersten Platz belegt hatten.

Das Finalquiz war selbstverständlich viel schwieriger als die vorigen, aber genauso spannend. Der Unterschied lag darin, dass sich alle Quizteilnehmer sich zuerst auf Deutsch vorstellen mussten.

Zur Belohnung wurden an alle Teilnehmer Bestätigungen und Ehrenpreise verteilt. Es stellte sich heraus, dass „Ilona Martynenko und Karina Achmadischina sich gegen ihre Mitbewerber durchgesetzt hatten. „Hurra, wir haben wieder den ersten Platz gewonnen! Die „Wiedergeburt“ Karaganda kann stolz auf uns sein.“

КРАЕВЕДЕНИЕ

КАРАГАНДА И АКТАС ПЕРИОДА ДЕПОРТАЦИИ

На протяжении двух лет в газете DAZ публикуются исследовательские материалы краеведа Юрия Попова, вызывающие живой читательский интерес. Наиболее интересные отклики на статьи Юрия Григорьевича предлагаем вашему вниманию.



Юрий Попов, краевед

Письмо первое.

«Уважаемый Юрий Григорьевич! С интересом читаю Ваши заметки краеведа. Некоторые факты из них полезны в работе (я учитель истории).

Не осталась без внимания и последняя публикация о Старом городе, она даже побудила желание поделиться некоторыми личными впечатлениями, связанными с описываемыми Вами местами и временами. Мы с Вами ровесники и жили приблизительно рядом – Вы в Копай-городе, а я на Втором руднике.

Заметки Ваши очень точно передают быт, стиль жизни послевоенной Караганды, Старого города. Конечно, среди землянок, бараков и даже двухэтажек постройки на улице Амангельды казались дворцами. Даже кино посмотреть там, а не в приспособленных под кинозалы бараках при шахтах, было уже своего рода праздником. Не помню первого посещения, а одними из последних фильмов, что я там смотрел, были «Далеко от Москвы» и «Алитет уходит в горы». Последний пользовался большой популярностью, породил даже расхожую поговорку: «Работа не Алитет – в горы не убежит».

О базаре. Всё так, точно переданы нравы «Хитрова рынка» Караганды. Там, где Вы пишете о том, что шли на базар, я бы добавил «и просто холодную воду, которой торговали предприимчивые мальчишки и девчонки «за рупь досьта»». Эти же мальчишки и девчонки, когда появились первые такси в городе, драили их на стоянке у старого вокзала и на трамвайном кольце. Что касается ребят постарше (в школе после войны было много переростков), то они летом устраивались на работу, кто где: лесной склад, строительный и механический цеха, строительная площадка ожидали подростков каждое лето.

О старом вокзале – воротах города. Сожалею в своей книге «ГУЛАГ» нашёл несколько слов для этого «клоповника».

Ещё о базаре. Цирк был, кукольный театр был, обезьянки Паша и Антоша были, мотоголки по вертикальной стене Элеоноры и Александра (?) Ващенко были, а Дурова, правда, не было. Театр Дурова в Караганде гастролировал в году 1947-1948, сценической площадкой для него служили шахтные клубы. Мы с братом смотрели представление в клубе шахты им. С.М.Кирова. Возможно, и в театре Каздрамы были представления, не знаю.

На базаре время от времени наблюдались дикие сцены самосуда, когда пойманного карманника толпа валила на землю и дружно топтала, уставшие отходили в сторону, уступая место свежим силам. Милиции, само собой разумеется, в таких случаях нельзя было сыскать. Не смею утверждать, что убивали до смерти, но свидетелем такого осуществления правосудия был. Как видим, криминальная обстановка в Караганде тогда не была удовлетворительной.

Городской пейзаж разнообразили (или однообразили?) многочисленные зоны, натканные прямо среди «шанхайчиков» землянок. Между шахтами № 18-Основная и им. С.М.Кирова помещалась зона, в которой содержались пленные японцы, потом немцы. В 1945-1946 годах многие щёголи-крагандинцы ходили в японских мехах: шапках, куртках, унтах. Другая зона располагалась у шахты № 8/9 им. Горбачёва, где потом был деревообрабатывающий комбинат. Там содержались женщины. Наши, отечественные зеки строили Тихоновское шоссе. Немцы работали на лесном складе шахты № 3-бис (осень 1945 года). Человек 20 несли одну доску, непонятно было, то ли они её держали, то ли она их, так измождены были люди. Когда Тихоновское шоссе было построено, по нему ежедневно возили, видимо, из Пришахтинска или Тихоновки, заключённых на работу, наверное, в Старый город или на строительство Нового города. Двигалась колонна открытых машин марки ЗИС с наращенными бортами. На передней машине пулемёт и автоматчики, на остальных конвоиры с винтовками. Запомнились почему-то молодые лица заключённых и красивые собаки.

В других зонах жили немцы-спецпереселенцы. Этих зон было великое множество. В одну из них с матерью я и мой старший брат (1934 г.р.) приехали летом 1945 года к братьям (1926 г.р. и 1928 г.р.), трудармейцам, работавшим с 16-ти лет на шахтах №7 и №6-Новая. Зона располагалась у шахты №6-Новая, недалеко от Пришахтинска. Высоченный забор, вышки, проволока, но конвоиры не помню, за ворота выходить не разрешалось. В заборе прорезаны отверстия – оконца, через которые шла торговля снадью, молоком с местным населением из Тихоновки и Пришахтинска. Впрочем, это уже драма советских немцев, это было везде, не только в Караганде.

Не хотелось бы забыть о таком очаге культуры послевоенной Караганды, как музыкальная школа на улице Джамбула. Там проводились музыкальные вечера, лекции – бесплатно, объявления о них



давала «Социалистическая Караганда». Добирался я в Новый город на рабочем поезде, позже – на трамвае. В поезде ехал молча, чтобы, не дай бог, не выдать свою этническую принадлежность: комендант мог сильно взгреть за самовольную отлучку на такое далёкое расстояние от Второго рудника. Впрочем, страх и осторожность быстро прошли, чему не в малой степени способствовала обстановка в школе: красивый, даже роскошный по тем временам и понятным интерьер, бронза люстр и золото женщин, совсем по-другому одетые дети (таких не увидишь на Перволинейном проезде и Втором руднике), музыка, которая творится на твоих глазах, хорошо известные имена в Караганде – Шмидт, Рюот и другие.

В этом же ряду культурных очагов – Летний театр, игравший значительную роль до открытия Дворца горняков, клубы и библиотеки, школы. Нужно прямо сказать, что Караганда в каком-то смысле повезло, и по причине своего несчастья – Карлага. В школах, библиотеках, клубах, техникумах и институтах работало множество интеллигентнейших специалистов из числа репрессированных, которые, несомненно, оказали большое плодотворное влияние на культурную жизнь города, были истинными культуртрегерами.

К примеру, школы Старого города, Тихоновки, не будучи обласканы вниманием городских властей, как женская №1 и мужская №3 школы Нового города, имели неплохой педагогический состав и давали хорошие знания. Имена педагогов Бабошина, Максимова, Чирова, Янца, имена организаторов народного образования Литвинова, Усова были хорошо известны. Первенство среди школ держала школа №17 во главе с бесценным директором А.Я.Плотниковой. Я учился в школе №20.

Необходимо остановиться на стадионе «Динамо», потом «Шахтёр», его знаменитом катке, который собирал весь город. Лед был отменный, каток был хорошо освещён и радиофицирован. Под пластинки Цфасмана, Кнушевицкого, песни Лядовой, Утёсова «мальчишек радостный народ коньками звучно» резал лёд. Развлечений тогда было мало, и неудивительно, что наиболее доступные из них – коньки, лыжи – собирали многочисленных любителей разного возраста. Энтузиастами физкультурного движения, опять же, выступали репрессированные спортсмены, к примеру, Шарфессер, Майер.

Тем из истории Караганды много, разрабатывать их можно долго. И на этом поприще, желаю Вам, Юрий Гри-

горьевич, карагандинскому Гиляровскому, всяческих успехов. На сём, как принято теперь говорить: «Спасибо». Г.П.Реймер, житель Караганды с 17 июня 1945 года».

Письмо второе.

«Здравствуйте, Юрий Григорьевич! После ареста Павла (поэта Павла Васильева – Ю.Попов) была изолирована и я, его жена (Елена Александровна Вялова – Ю.Попов). Тюрьма. Наши следователи не отличались гуманностью: в ходу было рукоприкладство, ослепляли лампой, как прожектором, во время допроса. Если что-то не так, отправляли в карцер: шаг в шесть в длину и три – в ширину, где на ночь опускалась койка, как в вагоне, а на день поднималась. Слепящая лампа, посредине привинчен круглый стульчик, никакого доступа воздуха. Там я пробыла целый месяц.

Лагерь, ссылки – в общей сложности 19 лет. Когда началась война, то северные лагеря эвакуировали. Это Кандалакша, Кондопога, Сегежа, где я работала на бумажном комбинате. В этапе были полтора месяца. Наконец привезли на станцию Карabas, недалеко от Караганды. Держали неделю-две в жутких условиях. Нашему этапу в количестве 200 человек – все были по статье «ЧСИР» – мест в бараках не было. Разместили между бараками на голой земле. Потом переправили на Центральный хутор, стали распределять под конвоем по животноводческим участкам и точкам: Жаманжол, Кулайгыр, Гранитный, Ялта, Карашоки, Карабулак. Работали чабанами, принимали скот. Готовили глину для самана – месили ногами. Последнее время я работала учетчиком на овцеводческой ферме, все переболели там бруцеллезом. Круг людей, с которыми я встречалась, был ограничен. На Центральном хуторе познакомилась с прозаиком М.Е.Зуевым-Ордынцем. Слышала о Наталье Сац, упоминали фамилию Руслановой. Врачом работала семья Гамарника. Она меня лечила, но ее имя я не запомнила...

В Карлаге часто приходили этапы из других лагерей. Мы слышали от прибывших многие знакомые фамилии, передали, что муж моей сестры И.М.Гронский находится в Воркуте, имя же Павла Васильева никто не упоминал. Я только в 1956 году узнала, что он был расстрелян 15 июля 1937 года.

В Карлаге прибыла с 1941 по 1948 годы. В 1948 году объявили вольнонаемной, и я поехала в Караганду устраиваться на какую-либо работу. Куда я ни обращалась, всюду получала отказ.

КРАЕВЕДЕНИЕ

КАРАГАНДА И АКТАС ПЕРИОДА ДЕПОРТАЦИИ



Узнавали, что я бывшая заключенная, и отказывали. После всех мытарств удалось поселиться в поселке Актас, состоящем из одной улицы. Некоторое время работала на шахте № 105 нормировщицей...

На 105-ой шахте работала три месяца. Дважды спускалась в шахту проводить хронометраж. Когда клеть спустилась, и мы начали выходить, то оглушил треск, шум, грохот, под ногами хлопала вода. С потолка капало, мимо катились вагонетки, трещали отбойные молотки, падал уголь. Было ли страшно? Пожалуй, нет. На такой глубине под землей я была впервые. Все, что видела вокруг, - тоже было впервые. Никаких разговоров, кроме деловых вопросов и ответов.

После шахты работала в Актасе, в гараже. Работа заключалась в оформлении путевок. Относились ко мне исключительно внимательно, я бы сказала, с уважением. Шоферы обычно неводержаны на язык, но я не слышала от них нецензурных слов, брани. Дружья у меня были добрые, хорошие. Семейные. К их счастью, никогда не были заключенными. Собирались у кого-нибудь на квартире, беседовали, слушали музыку. Ходили в кино. Наступала теплая погода, и на грузовой машине ездили на озеро - купались, ловили рыбу, разводили костер.

Назovu фамилии моих друзей. Главный бухгалтер Негин. Он устроил меня в Актасе, когда я не могла найти работу в Караганде. Начальник производственного отдела Воеводов, инженер Стахурский, начальник планового отдела Гладышев, главный инженер Шишканов. Но самыми лучшими моими друзьями были супруги Штрак (Артур Федорович и Антонина Алексеевна - Ю. Попов). Вот так текла жизнь, где каждый день был продолжением прошедшего. Выручали книги...

В 1950 году ко мне приехала сестра Лидия Гронская с двумя девочками. Приближался срок окончания заключения ее мужа Ивана Михайловича Гронского, бывшего редактора «Нового мира» и «Известий». Мы думали, что ему дадут высылку. Так и получилось. Но в Актасе Гронский прожил недолго. Его вызвали в Москву, реабилитировали, восстановили в партии. Потом уехала сестра. Это был 1954 год. Мое одиночество продолжалось до 1956 года. После XX съезда партии началась реабилитация. Гронский посоветовал приехать в Москву. Выезд из Караганды мне разрешили. В Москве сразу стала хлопотать о реабилитации П.Н. Васильева. Помог Гронский, написавший два письма К. Симонову. Ответа

мы не получили. Павел был восстановлен в членах Союза писателей без его участия. Е.А. Вялова».

Письмо третье.

«Добрый день, Юрий Григорьевич!

В этом послании даю ответы на Ваши вопросы.

Наша семья Штрак оказалась в Караганде как и все немецкие семьи: выселили из Саратова в 1941 году. Отец у меня был немец, а мать русская. Её не выселяли, но она поехала за отцом. У нас была большая семья - 14 человек. Но выселили не всех: две сестры отца были замужем за русскими и их не выселяли. Отец был членом партии, работал водителем в КГБ и, когда выселяли всю семью, его оставили. Всех отравили в Томскую область, а нас троих несколько позднее перевезли в Кокчетавскую область, село Преображенка. Отца вскоре призвали в трудовую армию, и он работал водителем на строительстве железной дороги Уральск - Соль-Илецк. В 1944 всю автоколонну немцев-шоферов перебросили в Караганду, и они располагались на станции Михайловка. В том же году мы с мамой каким-то образом перебрались к нему в Караганду. Весной 1946 года автоколонну перебросили в Актас, где уже были лагерь Карлага - женский и мужской. Мужчины работали днём, а женщины ночью на строительстве кирпичных заводов и кирпичного жилья на въезде в Актас. Политические жили в землянках: это был городок со всей инфраструктурой, там был даже театр. Помню, что нач. лагеря был либерал, и нас пускали в театр на представления. Женские роли исполняли мужчины. Был и лагерь бытовиков, но что они делали - не помню.

1946 год всё немецкое население жило в военных палатках: одна палатка с воздушным зазором располагалась над другой. Зимой палатки для тепла обкладывались снежными блоками. Отопление было регистрами из труб от водогрейной котельной. В палатке была и баня. Заключённые-политические жили все в землянках. Политические строили уже кирпичные заводы (два), которые располагались вдоль дороги в Сарань, и кирпичное жильё - на въезде в Актас. К 1947 году палатки ликвидировали, настроили землянок и всех переселили в них. Землянки - это тёплое жильё по сравнению с палатками. Также построили и деревянную баню: вода завозилась водовозками, а водоотведение делалось на «рельеф». В это же время строилось много капитального жилья - при въезде в Актас.

В 1947 году создали строительное управление, появилось много ИТР и требовалось много жилья. В это же время началось массовое строительство деревянных щитовых домов: финских и немецких. Они возводились быстро, но для утепления их оштукатуривали внутри и снаружи, отопление было печное, вода привозная (но потом сделали водопровод с водоколонками), туалеты - во дворе. Был сарай для скота и немного земли.

Где-то в 1948-1949 годах появились заключённые-западники: они строили двухэтажные кирпичные дома на въезде из Актаса в сторону Чурубай-Нуры (потом г. Абай). Зоны политических были ликвидированы после смерти И.В. Сталина. Землянки как жильё были ликвидированы в 1951 году.

В 1952 году я окончил семь классов, но в КГТ поступил только в 1954 году - немцев принимали неохотно. Техникум я окончил с отличием в 1958 году и сразу поступил в КПТИ.

Первой учительницей в Актасе была Вера Тихоновна Большакова. Первая школа была открыта в сентябре 1946 года. На 4 класса (2,3,4) была одна Вера Тихоновна. Вторая школа на несколько классов была организована в кирпичном бараче №2 в 1947 году. Население Актаса быстро росло, количество детей увеличивалось, появились новые учителя, но школа была семилетка. В 1949 году была построена уже типовая двухэтажная школа, здание которой ещё существует. Учителями были В.Т. Большакова, Н.И. Коробейникова, Н.Э. Ульман, В.А. Кацендорн (сейчас живёт в Нюрнберге, я с ним общаюсь, дважды был у него в гостях, в апреле 2013 года ему исполнится 88 лет, он тоже немец и был выслан в Казахстан из Москвы).

К 1949 году кирпичные заводы уже работали, и началось строительство шахт. Население быстро увеличивалось, появился поссовет, милиция, больница. Комендатура существовала и после 1954 года. В 1954 году я получил паспорт, и отец сказал мне, чтобы я написал в анкете русский - ведь мама у меня была русская. В 1954 году немцы ещё отмечались в комендатуре, чтобы поехать в Караганду. С 1954 года я проживал практически в Караганде и развитие Актаса четко не представляю: приезжал к родителям в субботу и в воскресенье уезжал. В 1958 году я поступил в КПТИ, в 1964 году - окончил и был направлен в Джезказган.

Где проживали Гронские, Е.А. Вялова-Васильева, М.Е. Зуев-Ордынец - я указал на схеме. Других выдающихся лиц я не

знаю. Е.А. Вялова-Васильева и её сестра Л.А. Гронская появились в Актасе осенью 1950 года. Весной 1953 года из Воркуты, после освобождения, И.М. Гронский получил вечную ссылку в п. Актас с еженедельной отметкой в комендатуре и без права выхода за территорию посёлка. Как мои родители познакомились с Еленой Александровной и Лидией Александровной - не знаю, а с Иваном Михайловичем - видимо, после его приезда в Актас. Весной 1954 года Гронский И.М. был вызван в Москву, реабилитирован, получил шикарную квартиру у метро «Университет» (ему предлагали старую квартиру в Доме правительства, но он отказался), определён на работу в Институт мировой литературы.

М.Е. Зуев-Ордынец появился в Актасе в 1950 году после реабилитации из лагерей в районе Тайшета, был под негласным надзором. Проживая в Актасе, организовал народный театр. В его театре участвовали мой папаша и будущая моя жена. Особой дружбы между И.М. Гронским и М.Е. Зуевым-Ордынцем, на мой взгляд, не было, а мои родители с Зуевым-Ордынцем общались. Когда он переехал в Караганду, я бывал у него дома, что-то помогал делать по дому. У него была огромная библиотека, а на книжных полках висел плакат: «Не шарь по полке жадным взглядом - здесь книги не выдаются на дом». Его окружение в Актасе и любитель литературы я не знал. Альберт Артурович Штрак, 1938 г.р.»

■ публикация - Publikation, f,

Veröffentlichung, f

■ приблизительно - annähernd,

ungefähr; etwa

■ механический цех -

Maschinenwerkstatt, f

■ конвоир - Begleitsoldat, m;

Begleitmann, m

■ торговля - Handel m

■ отлучка - Abwesenheit f, Fernbleiben n

■ прибывший - Ankömmling m

■ отказывать - absagen

■ оформление - Abfertigung f

■ надзор - Aufsicht, f; Überwachung, f;

Beaufsichtigung, f

ДРУЖБА НАРОДОВ

МЫ – ДЕТИ ЕДИНОЙ СТРАНЫ

На прекрасной казахской земле одной семьей, единым народом живут люди разных этносов, говорящие на разных языках.



Людмила Майзенгельтер, учитель истории и права

В средней школе №4 г. Жезказгана учатся ребята разных национальностей. Коллектив учителей объединяет их всех в одну большую, крепкую и дружную семью, знакомя с культурным наследием страны, воспитывая в детях уважение к традициям этносов, населяющих Казахстан. В честь 20-летия Ассамблеи народа Казахстана с начала года учениками среднего звена проводились тематические мероприятия, на которые приглашались родители и преподаватели школы. К примеру, ребята из восьмых классов провели состязания по национальным играм народов Казахстана. Особо понравились участникам арқан тарту, хромая утка и ручеек.

Знаковым мероприятием юбилейного года стал Фестиваль дружбы народов Казахстана, проведенный при поддержке этнокультурных центров города. Активист детско-юношеской организации «Жас Ұлан», ученица 8 «Г» класса Маргарита Качкова провела для присутствующих краткий экскурс в историю образования Ассамблеи народа Казахстана. Ученики пятых, шестых и седьмых классов представили быт и традиции казахского, русского, белорусского, грузинского, украинского, узбекского, азербайджанского, корейского, татарского и немецкого народов. Зажигательные танцы и задорные песни, исполняемые ребятами в ярких национальных костюмах, создавали в зале неповторимую атмосферу. На разных языках звучали стихи и песни о мире и дружбе, о красоте



родной земли. Дети весело играли в национальные игры, разгадывали загадки.

Гость фестиваля, представитель татаро-башкирского этнокультурного центра Гульсим-апа поделилась своими воспоминаниями о депортации татарского народа, выразив огромную благодарность казахскому народу, принявшему его под свой кров.

Ольга Сиротенко, вожатая СШ №4: «Главной идеей фестиваля было показать дружбу и единство народа Казахстана. Школьники получили огромное удовольствие и массу позитива от мероприятия, узнали много нового об обычаях других народов. Мир, дружба, добро, уважение – эти слова звучат на разных языках по-разному. Но когда мы их произносим, то понимаем, что они самые важные в нашей жизни».

Гости фестиваля познакомились с историей, традициями и культурой народов, населяющих нашу республику, в очередной раз став свидетелями того, что земля Казахстана объединила разные этносы, чьи устремления едины.

- единый – einheitlich
- состязание – Wettkampf, m; Wettstreit, m; Wettbewerb, m
- неповторимый – einmalig, einzigartig
- удовольствие – Vergnügen, n
- устремление – Bestrebung, f; Absicht, f

ИНСТИТУТ ИМ. ГЁТЕ

ЗНАТОКИ ГЕРМАНИИ 2015

В этом году в честь празднования двадцатилетнего юбилея Института им. Гете в Казахстане проходила викторина «Кто станет знатоком Германии 2015?». Как только молодежь Карагандинского общества немцев узнала о конкурсе, то сразу решила принять в нем участие. Эта тема для нас была очень интересна и актуальна, немецкий язык и культуру немецкого народа мы изучаем в культурном центре «Wiedergeburt» г. Караганды.

Карина Ахмадишина

На первый региональный этап викторины, который проходил в филиале Института им. Гёте в Караганде, собрались 28 учащихся школ Караганды



и Шахтинска в возрасте от 11 до 17 лет. Параллельно такие же встречи состоялись в других городах Казахстана и Кыргызстана, где есть языковые центры Института им. Гёте. По условиям конкурса, с которыми нас познакомили языковой ассистент Эгон Хайн, мы должны были работать в парах. Мы с Илоной Мартыненко представляли Карагандинское общество «Wiedergeburt».

Вопросы викторины были разнообразны, затрагивали не только язык и культуру, но также историю и другие аспекты жизни Германии. Ко всем словам, необходимым для понимания вопроса, предлагался перевод на русский язык, и потому в конкурсе могли принимать участие ребята с разным уровнем языковой подготовки. Мы успешно справились с первым раундом и наряду с тремя другими парами были допущены ко второму этапу, в котором также одержали победу, получив заветный билетик на финал в Астану!

Туда съехались ребята из разных городов Казахстана и Кыргызстана, занявшие первые места в региональных конкурсах. Институт им. Гёте г. Астаны для всех участников и сопровождающих лиц была организована экскурсия по городу, затем мы посмотрели интересный мюзикл «Eisbär, Dr. Ping und die Freunde der Erde» на немецком языке, подготовленный учащимися гимна-



зий г. Астаны с углубленным изучением немецкого языка.

На следующий день состоялся финал викторины, который был гораздо сложнее и интереснее предыдущих туров. Отличие его состояло еще и в том, что сначала мы должны были представиться, причем сделать это надо было в какой-нибудь оригинальной форме – такое у нас было домашнее задание. Это позволило нам лучше узнать соперников. Итак, начался последний этап викторины, а затем награждение. Ура! И на сей раз мы тоже заняли почетное 1 место! Мы не подвели! На второй день нашему вниманию были предложены лучшие произведения из

сборника «Heimat und Identität», который был выпущен по итогам конкурса «Kreatives Schreiben», проведенного Гёте-Институтом под эгидой программ по поддержке немецкого меньшинства в Казахстане и Кыргызстане.

Мы готовы и в дальнейшем участвовать в подобных викторинах и олимпиадах по немецкому языку. Кроме того, у нас есть предложение: почему бы в рамках такого сотрудничества не провести конкурс среди школьников в Германии «Кто станет знатоком Казахстана 2015?». Мы бы с удовольствием подружались с его участниками и могли рассказать друг другу еще очень много интересного!

PORTRÄT

SERGEJ MERTEN: FAMILIENLEIDENSCHAFT WUSHU – WIE DER VATER, SO DIE KINDER

Bevor Sergej Merten beim Wushu – der chinesischen Kampfkunst – hängengeblieben ist, hatte er viele Kampfsportarten ausprobiert: Karate, Taekwondo und Thaiboxen; über das Kung-Fu kam er schließlich zum Wushu.

Die Kampfkunst besteht aus schnellen und anmutigen Bewegungsabläufen mit Tritten und Sprüngen, die sich mit Elementen aus Tanz und Turnen abwechseln. „Die Disziplin und die schönen Bewegungen haben mich fasziniert. Charakter und Körper werden geschult, und man kann Wushu ein ganzes Leben lang betreiben“, sagt der Trainer, dessen Sportverein „Wushu & Kampfkunst Club Lippe e.V.“ wie ein Familienbetrieb geführt wird. Fünf seiner sechs Kinder im Alter von 6 bis 22 Jahren sind schon kleine Wushu-Künstler. Auch das letzte Kind ist keineswegs aus der Art geschlagen, sondern noch zu klein.

Sergej wohnt mit seiner Familie in Bielefeld. Er wurde 1977 in Karaganda/Kasachstan geboren und kam im Alter von 12 Jahren mit seinen Eltern nach Deutschland. Hier machte Merten eine Schulausbildung mit Fachabitur, absolvierte anschließend einen 23-monatigen Wehrdienst als Panzerfahrer und schloss nachher eine Ausbildung als Physiotherapeut ab.

Im Januar 2006 gründete er den Sportverein „Wushu & Kampfkunst Club Lippe e.V.“ mit und ist sein Haupttrainer. Der Verein gehört seitdem zu den erfolgreichsten Vereinen in NRW und deutschlandweit und hat mehrere Landes- und Deutsche Meister hervorgebracht.

Einige Schüler von Sergej Merten sind im Jugendkader der Deutschen Wushu-Nationalmannschaft. Sergej Merten ist auch Landestrainer (A-Lizenz) für Wushu-Sanda des Wushu-Verbandes NRW. Außerdem ist er Mitglied im Technischen Gremium und stellv. Jugendleiter der „Deutschen Wushu Federation e.V.“ Bei den Meisterschaften



Sergej Merten wollte zur Selbstverteidigung, ist beim Kampfsport gelandet und hat seine Familie mit dem „Wushu-Fieber“ angesteckt.

fungiert er als erfahrener Kampfrichter. Der Meister Sergej Merten und Co-Trainer Heinrich Wolf sowie ältere Schüler geben ihr Wissen im modernen und traditionellen Wushu stets weiter, das auch durch interne Lehrgänge erweitert wird.

Die Merten-Kinder trainieren, seit sie laufen können, und starten im A-Kader. „Am Anfang habe ich für mich eine Art der Selbstverteidigung gesucht. Später kam hinzu, dass meine Kinder gesund bleiben und Disziplin erlernen sollen“, sagt der Vater und Trainer. Jessy Merten ist zwölf Jahre alt und schon ein alter Wushu-Hase. „Ich will ein großer Wushu-Meister werden“, sagt er.

an sieben deutschen Meisterschaften hat er teilgenommen, vor zwei Jahren durfte er bei der Europameisterschaft in Tallin/Estland erste internationale Erfahrungen sammeln. Ebenso erfolgreich ist auch Jean-Michel Merten, neun Jahre alt. Die zwei Söhne des Trainers haben mit ihren Leistungen beim Kadertraining der DWF (Deutschen Wushu Federation) überzeugt und sind in die Nationalmannschaft für Deutschland aufgenommen worden. Für die Europameisterschaft 2014 in Bukarest/Rumänien wurde auch ihre zehn Jahre alte Schwester Konstanzia Merten nominiert.

Im Oktober 2014 fand die 26. Deutsche Wushu-Meisterschaft in Neumünster/Schleswig-Holstein statt, an der Sportler aus 23 Vereinen aus sieben Bundesländern teilnahmen. Auch der „Wushu & Kampfkunst Club Lippe e.V.“ war mit 30 Sportlern in verschiedenen Kategorien stark vertreten. In der Teamwertung Taolu und Sanda stand Wushu Lippe auf dem 1. Platz. Auch die Kinder des Trainers Sergej Merten wurden ihrer Favoritenrolle gerecht und holten viele Titel. Insgesamt stellte der „Wushu & Kampfkunst Club Lippe“ im Bereich Formen 13 Deutsche Meister, acht Vizemeister und zehn Bronzegewinner. In Sanda gab es durch spannende Kämpfe sechsmal Gold, sechsmal Silber und dreimal Bronze.

Vielleicht wird einer der Merten-Kinder erster deutscher Olympiateilnehmer im Wushu bei der Premiere der chinesischen Kampfkunst im Jahre 2020. Seit 1999 ver-

sucht der Weltverband, Wushu ins olympische Programm zu bekommen. Doch das IOC (Internationales Olympisches Komitee) hat stets abgewinkt, weil es die Kampfwertung für schwer nachvollziehbar hielt – es gibt 129 Wushu-Hauptstile. Bei den Sommerspielen 2008 in China reichte es nur für einen Demonstrationswettbewerb, an zwei Tagen durften sich die Kampfkünstler im Mutterland des Wushu präsentieren. Unter den 143 nationalen Verbänden dominieren, neben den chinesischen Vollprofis, die Kampfsportler aus Singapur, Malaysia und Russland. In Deutschland sind 4.000 Kämpfer in 98 Vereinen organisiert, Tausende weitere trainieren in Kampfsportschulen.

Dieser Artikel erschien zuerst in der Zeitschrift „Volk auf dem Weg“, dem Medium der Landsmannschaft der Russlanddeutschen e.V. Wir veröffentlichen ihn mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

■ chinesische Kampfkunst, f – китайское

боевое искусство

■ etw. abschließen – оканчивать что-л.

■ Kampfrichter, m – судья (в спорте)

■ Selbstverteidigung, f – самозащита

■ abwinken – зд.: отклонять



„MEIN LEBEN IN DEUTSCHLAND“

Haben Sie einen Lieblingsort in Deutschland oder Kasachstan, mit dem Sie bestimmte Erinnerungen verbinden oder wo Sie sich gerne aufhalten und bestimmten Aktivitäten nachgehen?

Erzählen Sie uns ihre Geschichte!

Wir suchen Spätaussiedler, die von Kasachstan nach Deutschland umgezogen sind, für unsere neue Serie „Mein Leben in Deutschland – Lieblingsorte“. Erzählen Sie uns etwas Besonderes von ihrer Stadt, Ihrem Dorf, wo Sie heute wohnen oder von dem Ort in Kasachstan, an den Sie besondere Erinnerungen haben!

Sie haben die Möglichkeit, uns Ihre Gedanken und Meinungen mitzuteilen

und unseren Lesern Ihre Geschichte zu erzählen. Wie war es, von Kasachstan nach Deutschland zu kommen?

Mit der Veröffentlichung Ihrer Erinnerungen tragen Sie zur Dokumentation der Geschichte der deutsch-kasachischen Beziehungen bei.

Machen Sie mit und geben Sie der Deutschen Allgemeinen Zeitung ein persönliches Interview!

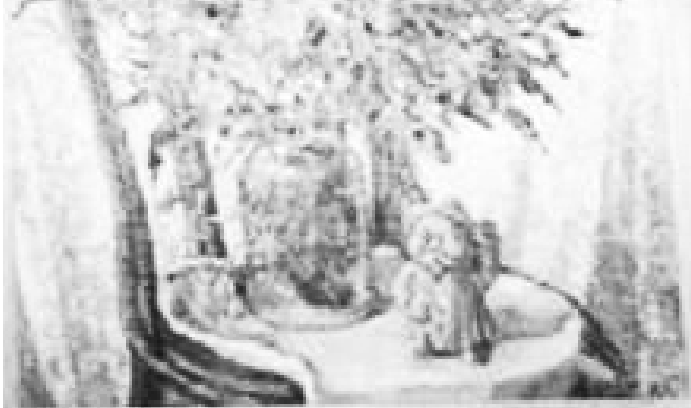
Wenn Sie Interesse haben, an dem Projekt mitzumachen, und über ihren Lieblingsort erzählen wollen, melden Sie sich bitte bei unserem ifa-Redakteur Dominik Vorhölter: dominikv@deutsche-allgemeine-zeitung.de



ИСКУССТВО

А.ФОГЕЛЬЗАНГ: РАЗГОВОР О КРАСОТЕ И ВРЕМЕНИ

Маленькая мастерская рядом с классом в детской художественной школе №1 позволяет художнику-педагогу Александру Фогельзангу отойти на два-три шага в сторону от мольберта, чтобы посмотреть этюд. Развернутся негде. Всё остальное заставлено шкафами с предметами для учебных композиционных постановок, рамками, подрамниками, работами учеников и самого учителя. Но постепенно, уже не замечая тесноты, начинаешь видеть произведения художника – одно, второе, третье и понимаешь, что это малое пространство мастерской вмещает большой мир Александра Фогельзанга.



Александр Фогельзанг из тех не исправимых романтиков, про которых говорят: нет ничего за душой (в меркантильном смысле), но зато имеет саму душу. Художник, прошагавший по жизни далеко не лёгкие свои полвека, сохранил способность воспринимать, удивляться и любить этот мир. Наверное, это идет от корней: отец и его братья, жившие на Украине, были очень увлеченные люди. Отец рисовал, играл на разных музыкальных инструментах. Дома всегда были гитара, фисгармония. Но главной любовью отца была механика: он знал любой механизм, мог собрать и заставить работать всякую металлическую конструкцию. Такую же наследственную влюбленность в дело обрёл и Александр, с детства начав рисовать, он сделал это увлечение своим профессиональным мастерством. Рисовал, говорит художник, всегда, сколько себя помнит. Даже во время службы в морском флоте, где это делать запрещали (служил на Кольском полуострове в пограничной зоне).

Семья Фогельзангов была дружной, любящая работу и умеющая ценить отдых. Военные годы обрекли их, как и десятки тысяч немецких семей, на участь, именуемую страшным словом – «спецпереселенцы». Семью разделили и депортировали в разные места жительства. Отца выслали на Урал – рыть строительные котлованы, мать с детьми в Казахстан в город Орск. В 1946 году они воссоединились в Свердловской области на строительстве Красноуринского алюминиевого завода, и эта земля оказалась родиной Александра. Места привольные, зелёные, но печально вспоминаемые голым детством и болезнями, которые оставили отпечаток на всю жизнь.

Детские впечатления художника сохранили образ этой лесной стороны, и неслучайно в его творчестве один из самых почитаемых сюжетных мотивов – дерево, растущее на земле как символ всего живого, что тянется к солнцу.

А.Фогельзанг не считает себя приверженцем какого-то определённого художественного стиля. Работоспособный, самокритичный, интеллигентный, он делает своё дело художника и педагога. Но ему неинтересно, когда «просто работается», скорее, наоборот, когда преодолеваешь что-то, тогда «заводится разговор, диалог...» «Так просто писать, – констатирует художник, – скучно, да и не нужно». Он познаёт это сам и учит этому детей.

Ещё в середине 50-х, когда семья Фогельзангов было разрозненно покинула Урал и поменять место жительства на Ташкент, Александр уже осознавал себя

художником и сознательно выбрал место учёбы – Ташкентское художественное училище им. Бенькова. Затем флот, ряд испробованных рабочих специальностей, опять серьёзная подготовка, и в 1971 году поступление в Ворошиловградское государственное художественное училище, которое успешно закончил в 1975 году. После окончания училища началась настоящая творческая работа: живописная, монументальная, оформительская, преподавательская. В Херсонской области, куда приехал художник, проходили регулярные выставки, а всё свободное время в степь, на залив – на пейзажи.



В Павлодар Александр Фогельзанг приехал в 1985 году. Работал художником в драмтеатре им. Чехова, а с 1991 года преподаёт живопись в детской художественной школе №1.

В его павлодарских работах, представленных на юбилейной персональной выставке, проходившей в Павлодарском областном художественном музее в 1997 году, начат разговор о красоте, как категории прекрасного, и о времени, как категории бесконечности. Предмет для диалога со зрителем может быть взят любой. Он пишет обыденные вещи: деревья, цветы, лица людей, но возвращается к своим любимым мотивам не один раз.

Если можно было бы выделить жанр «молчаливого затихшего пейзажа» – это был бы пейзаж Фогельзанга. Художника тянет к замкнутым, малым пространствам, фрагментам, поэтому так часто срезаны планы в его изображениях. Камерные уголки городских дворов, тихие озёрки, пойма Иртыша и их главные герои: деревья, кусты с ритмами стволов и паутинами веток.



Александр Фогельзанг тонко чувствует природу метафорического приёма: замерзающая остекленевшая красная роза («Посвящение Окуджаве», 1997 г.) на его холсте воспринимается как знак невысказанных строк ушедшего навсегда поэта. Брошенные на поле скорчившиеся и почерневшие от заморозков подсолнухи, которым уже не поможет осеннее холодное солнце, – как символ многих потерь в жизни («Подсолнухи», 1998 г.). Обрубленные и обрезанные деревья соприотвращаются невидимым человеческим рукам – это апофеоз варварства («Пейзаж с красной лестницей», 1997 г.). Иногда художник домысливает увиденное. Например, «Особняк», подсмотренный где-то на улицах города старый двуэтажный домик с мансардами – это не просто пейзажная зарисовка это нечто большее: личная жизнь, отторженная и неприкосновенная. Пространственная среда в пейзажах Александра мягко моделируется перетекающими планами. Также смягченно звучит и цвет. В зимних этюдах – это гармония холодных цветовых отношений: серого и голубого. В летних пейзажах цветковая и тональная сдержанность говорит о живописном такте художника.

Тему «Художник и его окружение» стоит продолжить иллюстрированием портретов коллег и учеников: «Портрет Натальи», 1997 г. и «Портрет Любови Анохиной», 1997 г. Рассматривать эти женские портреты хорошо под музыку, например, итальянца Вивальди, его концертов скрипки и флейты. Портреты элегантны, блестяще профессионально сделаны, и даже налёт салонности их не портит.

Иного содержания «Портрет Жанны», выпускницы художественной школы. При всей конкретности изображения форма головы обобщена. Отношения с пространством очень активные. Орнамент коврового фона выдержан в цвете старинной бронзы, в коричневато-терракотовых тонах. Во всём этом линейном и цветовом великолепии светится живописный контур профиля лица девочки. Техника пастели помогает создать долгий камерный настрой на образ. «Пастелью нельзя крикнуть», – замечает Александр. И ещё об одном портрете стоит рассказать. На выставке он назывался «Портрет сценнографа С.Н.Морозова». Старожилы Павлодара помнят доброй памятью художника драматического театра Сергея Николаевича Морозова. Множество спектаклей в 70-80-х годах подготовлено под его художественным руководством. В середине 80-х годов А.Фогельзанг был представлен этому нерядовому мастеру как художник

сцены. С.Н.Морозов многому его научил, прежде всего работать в повседневном, изматывающем ритме и ценить результаты своего труда. Александр с большой теплотой вспоминает его человеческие качества: честность, невероятную работоспособность, милую шепетильность в мелочах. Художник рассказывает, как порой до хрипоты в голосе спорили Морозов и главный режиссер Еникеев, доказывая друг другу, как надо оформить данную сцену. «В конце концов, – говорит Александр, – рабочие сцены, уставшие держать декорации во время бесконечных замечаний: «чуть вправо, чуть влево», поднимали декорацию... и ставили на прежнее место. Вот теперь хорошо! – говорил удовлетворенный С.Н.Морозов и шел руководить дальше. А мы все расходились, довольные, посмотрев театр в театре». Портрет С.Н.Морозова написан в реалистичной жестковатой манере, морщинки старого художачего лица, орден на одежде документальны и драматичны.

Художник Александр Фогельзанг умеет радоваться каждому прожитому дню, а когда время посвящено работе – радость утраивается. Несмотря на невзгоды и болезнь он надеется еще много сделать и мечтает продолжить свой разговор о красоте и времени.

Материал предоставила Ольга Литневская, заместитель председателя общества немцев Павлодарской области

- пространство – Raum, m
- музыкальный инструмент – Musikinstrument, n
- котлован – Baugrube, f
- познавать – erkennen
- творческая работа – kreative Arbeit
- обыденный – alltäglich; gewöhnlich
- неприкосновенный – unverletzlich, unangreifbar
- орнамент – Ornament, n
- довольный – zufrieden
- мечтать – träumen, schwärmen

ИЗУЧАЯ ЯЗЫК СВОЕЙ СТРАНЫ

Дорогие читатели! Предлагаем вашему вниманию рубрику, посвященную изучению государственного языка Республики Казахстан. Все больше людей проявляет интерес к изучению различных языков, знание которых позволяет приобщиться к культуре и традициям других народов, и потому знание языка страны, в которой живёшь, просто необходимо. Желающим овладеть казахским языком государство оказывает всестороннюю поддержку: существует ряд образовательных программ, финансируемых из бюджета, при многих учреждениях организованы бесплатные курсы. Учреждая данную рубрику, немецкая газета вносит посильный вклад в реализацию президентской программы триединства языков. С уважением, редакция DAZ.



МЕН ЖАҚСЫ КӨРЕТІН ӘЛЕМ / МИР, КОТОРЫЙ Я ЛЮБЛЮ



ЖЫЛҚЫ
лошадь
Pferd, n



ҚҰЛЫН
жеребёнок
Fohlen, n



ТҮЙЕ
верблюд
Kamel, n



БОТА
верблюжонок
Kamelfüllen, m



СИЫР
корова
Kuh, f



БҰЗАУ
телёнок
Kalb, n



ҚОЙ
овца
Schaf, n



ҚОЗЫ
ягнёнок
Lamm, n



ЕШКІ
коза
Ziege, f



ЛАҚ
козлёнок
Zicklein, n



ТАУЫҚ
курица
Huhn, n



БАЛАПАН
цыплёнок
Küken, n



ИТ
собака
Hund, m



КҮШІК
щенок
Hündchen, n

DEUTSCHES THEATER

XXXV ТЕАТРАЛЬНЫЙ СЕЗОН

Республикалық немiс драма театры
Deutsches Theater Kasachstan
Республиканский немецкий драматический театр

9 ИЮНЯ В 12.00 НА СЦЕНЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО УЙГУРСКОГО ТЕАТРА МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ СОСТОИТСЯ **БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПОКАЗ СПЕКТАКЛЯ «СЧАСТЛИВЫЙ ГАНС»**



Этот спектакль отправит зрителя в замечательную сказку, в далекую немецкую деревню, где каждая игрушка может ожить и с удовольствием начать играть в «Замри! Отомри!».

Но самое главное, герои этой сказки – жадный хозяин, никогда не унывающий Ганс, загадочная Гусыня, мудрая и воспитанная Свинья и дерзкая Лошадь непринужденно и весело расскажут, что такое счастье и где оно находится!

В ЧИСЛЕ ПРИГЛАШЕННЫХ АССОЦИАЦИЯ РОДИТЕЛЕЙ ДЕТЕЙ-ИНВАЛИДОВ, ДОМ НАДЕЖДЫ, ДЕТСКИЙ ДОМ №2 И ДРУГИЕ УЧЕБНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

Более подробная информация по телефонам 392-02-33, +7 777-827-28-90. Государственный уйгурский театр музыкальной комедии им. К.Кужамьярова, ул. Наурызбай батыра, 83

АКЦИЯ! позвони по телефонам +7 727 392 02 33 и +7 777 827 28 90, узнай кодовое слово и получи скидку 50% на билеты:

ДА НЕТ

21 июня, четверг, 20.00

ПРОБУЖДЕНИЕ ВЕСНЫ

22 июня, пятница, 20.00,
23-24 июня, 19.00

СЦЕНЫ ИЗ ФАУСТА

29 июня, пятница, 20.00
30-31 июня, 19.00

Спектакли проходят в Галерее современного искусства «Тенгри-Умай» Алматы, ул. Панфилова, 103.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМНЫХ МОДУЛЕЙ

За 1 выход:	Скидки	Публикация баннеров на сайте (7 дней):
Первая полоса: 1 кв.см = 150 тг.	4 выхода – 10% 12 выходов – 15%	С правой стороны: 200*600 – 7 500 тг. 200*400 – 5 000 тг. 200*200 – 3 000 тг. 200*90 – 1 500 тг.
Последняя полоса: 1 кв.см = 120 тг.	24 выхода – 20% 36 выходов – 25% 52 выхода – 30%	В нижней части: 950*100 – 4 500 тг.
Внутренние полосы: 1 кв.см = 80 тг.	Правительственным организациям, немецким культурным посредникам (Гёте-Институт, Казахстанско-немецкий университет, DAAD и др.) за 4 выхода предоставляется скидка в 30% от первоначальной стоимости.	
Информационная поддержка, PR-статьи: 30 000 тг. за 5 000 знаков (размещение на внутренних полосах)		
Подача рекламы: каждый вторник до 17.00	Скидки не могут быть сопоставлены.	Действуют указанные скидки

Газета DAZ выходит еженедельно тиражом в 1200 экземпляров, производится рассылка электронной версии по странам ближнего и дальнего зарубежья, Казахстану. Объем газеты – 12 полос. Первая и последняя полосы – цветные. По всем вопросам обращайтесь по телефону +7 (727) 263 58 06 или на e-mail: manager@deutsche-allgemeine-zeitung.de.

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG – IMPRESSUM:

Доверительный управляющий – Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Доминик Форхельтер
Практикант: Мария Мановски
Технический редактор:
Вероника Лихобабина
Литературные редакторы: Лариса Гордеева,
Евгений Гильдебранд
Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
Тираж 1200 экз. Заказ № 842.
29 мая 2015 г. № 22 (8789).
Периодичность – 1 раз в неделю.
Отпечатано АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223-б; полиграфические услуги сертифицированы СТ РК ИСО 9001-2009, СТ РК ИСО 14001-2006 т. 378-42-00 (бухг.), 378-40-10 (комп.)
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

KASACHSTANWEITE ABSCHLUSSPRÜFUNGEN



So sieht der Prüfungsbogen für die Nationale Allgemeine Abschlussprüfung aus. Dieses Jahr werden rund 88.000 Schülerinnen und Schüler die Nationale Allgemeine Abschlussprüfung ablegen. Die Prüflinge können insgesamt 125 Punkte erreichen. Die Höhe der Punktzahl entscheidet über die Hochschulzugangsberechtigung. Um diese zu erlangen, müssen sie mindestens 60 Punkte erreichen. Jeder wird in den Fächern Mathematik, Geschichte Kasachstans, Kasachisch und Russisch geprüft. Darüber hinaus gibt es Wahlfächer. Die Prüfung dauert ungefähr dreieinhalb Stunden. (DV)

KNIFFEL-SCHACH

Nr. 259

Weiß ist am Zug.

- Auf welchen 10 Feldern würde der schwarze König nicht im Schach stehen?
- Auf 7 dieser 10 Felder konnte der schwarze König in 1 Zug matt gesetzt werden. Für die restlichen 3 Felder braucht Weiß 2 Züge. Welche 3 Felder sind das?

